

# SPRACHEN MIT *RESULTATIV* INTERPRETIERBAREN ADJEKTIVEN – VORHERSAGBAR?

Hubert Haider

FB Linguistik & Centre for Cognitive Neuroscience



## Werner Abraham Symposium

ZUKUNFT VON GRAMMATIK – GRAMMATIK DER ZUKUNFT

München, 12.-13. 2. 2016

Die Grammatik mit **Zukunft**  
ist stets die Grammatik, die  
korrekte **Prädiktionen** liefert.

Mein heutiges, bescheidenes Anliegen an die nahe Zukunft:

**Was muss man von der Grammatik einer Sprache minimal  
wissen, um vorhersagen zu können, ob es in dieser Sprache  
*resultativ* interpretierte Adjektive gibt?**

Adjektive als sekundäre Prädikate – *depiktiv* oder *resultativ*

i.	Sie hämmern die Nachbarschaft <i>wach</i>	resultativ
ii.	Sie fischen die Ozeane <i>leer</i>	resultativ
iii.	Er untersucht die Patienten <i>nüchtern</i>	depiktiv
iv.	Hungrig isst er Fisch auch <i>roh</i>	depiktiv

	Chinese	GERMANIC	Hungar.	Latvian	Persian	Japanese	Korean	ROMANCE	SLAVIC
Res. adj.	☑	☑	☑	☑	☑	☒	☒	☒	☒
Dep. adj.	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑

Schultze-Berndt, Eva & Himmelmann, Nikolaus P. 2004. Depictive secondary predicates in crosslinguistic perspective. *Linguistic Typology* 8: 59–131

	Japanese	Korean
Res. adj.	☒	☒
Dep. adj.	☑	☑

## Washio (1997) – ‘starke’ vs. ‘schwache’ Resultativa

- Jap.**
- a. \* karera-wa kutu-no soko-o boroboro-ni hasit-ta.  
they-TOP shoe-GEN sole-ACC threadbare run-PAST  
‘They ran the soles of their shoes threadbare.’ (Washio 1997a:20)
- b. John-ga kabe-o akaku nut-ta.  
J.-TOP wall-ACC red paint-PAST  
‘John painted the wall red.’ (Washio 1997b:230)
- Kor.**
- a. \* kutul-un kwutwu-patak-ul yalp-key tallyessta.  
they-NOM shoe-soles-ACC thin run-PAST-DCL.  
‘They ran the soles of their shoes thin.’ (Washio 1997b:245)
- b. ku yeca-nun pol-ul ppalkah-key chilha-yess-ta.  
she-NOM cheek-ACC red paint-PAST-DCL.  
‘She painted her cheek red.’ (Washio 1997b:239)

Washio, Ryuichi. 1997. Resultatives, compositionality and language variation. *Journal of East Asian Linguistics* 6:1-49.

## Washio (1997) – ‘starke’ vs. ‘schwache’ Resultativa

- Jap.**
- a. \* karera-wa kutu-no soko-o boroboro-ni hasit-ta.  
they-TOP shoe-GEN sole-ACC threadbare run-PAST  
‘They ran the soles of their shoes threadbare.’ (Washio 1997a:20)
- b. John-ga kabe-o akaku nut-ta.  
J.-TOP wall-ACC red paint-PAST  
‘John painted the wall red.’ (Washio 1997b:230)
- Kor.**
- a. \* kutul-un kwutwu-patak-ul yalp-key tallyessta.  
they-NOM shoe-soles-ACC thin run-PAST-DCL.  
‘They ran the soles of their shoes thin.’ (Washio 1997b:245)
- b. ku yeca-nun pol-ul ppalkah-key chilha-yess-ta.  
she-NOM cheek-ACC red paint-PAST-DCL.  
‘She painted her cheek red.’ (Washio 1997b:239)

- i. **Wie** hat er die Wand (an)gestrichen? – Gelb!
- ii. **\*Wie** hat er die Nachbarschaft gehämmert? – Wach!
- iii. **How** did he tie his shoelaces? – *tight/tightly!*

## Einige Vermutungen, die in der Sache formuliert worden sind

- Framing Parameter (Talmy 1991)
- “Theoretical entity” (Goldberg 1995:1-2; Jackendoff 1997:558)
- Covert conjunction head (Cormack & Smith 1999)
- Compounding-Parameter (Snyder 2001)
- Parameter [+R] (Beck & Snyder 2001)
- Kongruenzparameter (Kratzer 2005)

Beck, Sigrid & Snyder, William 2001. Complex predicates and goal PPs: Evidence for a semantic parameter. In: A. H.-J. Do, L. Dominguez and A. Johansen (eds), BUCL 25: 114–122.

Cormack, Annabel & Neil Smith 1999. Why are depictives different from resultatives? UCL Working Papers in Linguistics 11: 251-284.

Goldberg, Adele 1995. Constructions. A construction grammar approach to argument structure. Chicago: The University of Chicago Press.

Jackendoff, Ray 1997. “Twistin’ the night away”. *Language* 73: 534-559.

Kratzer, Angelika 2005. Building resultatives. In Claudia Maienborn and Angelika Wöllstein (eds.) Event arguments: Foundations and applications. Tübingen: Max Niemeyer Verlag. p 177-212.

Snyder, William 2001. “On the nature of syntactic variation: Evidence from complex predicates and complex wordformation”. *Language* 77.2: 324-342.

Talmy, Leonard 1991. “Path to realization: A typology of event conflation”. *Proceedings of the Berkeley Linguistics Society* 17: 480-519.

Talmy: *Verb-framed vs. satellite framed?*

- |   |        |                 |
|---|--------|-----------------|
| a. L'anatra nuota sotto il ponte              | Ital.  | Ort, nicht Ziel |
| b. El pato nada debajo el puente              | Span.  | Ort, nicht Ziel |
| c. Elle <u>traversa</u> la rivière à la nage. | Franz. |                 |
| d. <u>Atravesó</u> el río a nado.             | Span.  |                 |

Romanische Sprachen sind *verb-framed*, germanische sind *satellite-framed*.

- e. Gianni ha martellato il metallo (\*piatto) (Napoli 1994:3565)
- f. Juan golpeó la carne (\*plana)
- g. Jean a tiré sa cravate (\*serrée)

Napoli, Donna Jo . (1994). Resultatives. *Encyclopedia of language and linguistics*. Volume 7, 3562-3566.

Talmy: *Verb-framed vs. satellite framed?*

- |   |        |                 |
|---|--------|-----------------|
| a. L'anatra nuota sotto il ponte              | Ital.  | Ort, nicht Ziel |
| b. El pato nada debajo el puente              | Span.  | Ort, nicht Ziel |
| c. Elle <u>traversa</u> la rivière à la nage. | Franz. |                 |
| d. <u>Atravesó</u> el río a nado.             | Span.  |                 |

Romanische Sprachen sind *verb-framed*, germanische sind *satellite-framed*.

**Das Sachlage verhält sich m.E. umgekehrt:**

Weil in manchen Sprachen bei Verben, die nicht explizit eine gerichtete Bewegung ausdrücken, eine PP nicht als Richtungsangabe interpretierbar ist, wird eine Paraphrase verwendet:

- e. L'anatra va/viene sotto il ponte *a nuoto*

Das ist aber auch in satelliten-basierten Sprachen möglich:

- |   |             |
|---|-------------|
| f. Sie <i>überquerten</i> den Fluss schwimmend/tauchend | verb-framed |
| g. Er <i>passierte</i> die Passkontrolle <i>hinkend</i> | verb-framed |

### Talmy: *Verb-framed vs. satellite framed?*

Jedenfalls ist das kein Parameter. Es ist eine alternative, wahrheitsfunktional äquivalente Konzeptualisierung eines Sachverhalts.

satellite-framed

- a. Er föhnt die Haare *trocken/glatt*

verb-framed

- b. Er *trocknet/glättet* die Haare durch Föhnen / indem er sie föhnt

Talmys Distinktion ist eine funktionale Charakterisierung einer grammatisch erzwungenen Alternative. Sie lässt die Frage offen, was der grammatikinterne Grund dafür ist, dass in einer Sprache resultative Adjektive nicht bloß ungebräuchlich sondern **unzulässig** sind.

### Snyders Compounding-Parameter

Die entscheidende Eigenschaft der Grammatik sei, ob sie *Komposition* zulasse oder nicht.

“Compounding parameter: The grammar {disallows\*, allows} formation of endocentric compounds during the syntactic derivation. [\* = unmarked value]”  
(Snyder 2001)

“Across languages, the availability of **complex predicates** (as found in English) should pattern closely with the availability of productive root compounding (e.g. **N-N compounding**).”

## Snyders Compounding-Parameter

Demnach müsste es sich hier um **Komposita** handeln:

- a. [wach rütteln]
- b. [wach hämmern]
- c. [wach trommeln]
- d. [aufschließen]
- e. [zuschließen]
- f. [einschließen]

## Snyders Compounding-Parameter

Dem steht entgegen:

- a. wach**zur**ütteln, wach**ger**üttelt
- b. Trommle ihn doch mal **wach**!
- c. zu**z**uschließen, zu**g**eschlossen
- d. Schließ es bitte **zu**!
- e. hintergehen, überschätzen, übertreiben, unterstützen, .....
- f. \*hinter**z**ugehen, \*über**z**uschätzen, \*unter**z**ustützen, ....
- g. \*Gehe mich bitte nicht **hinter**!
- h. Er übersetzt es ins Griechische – Er **setzt** auf das andere Ufer über
- i. Er unterschätzte sie – Er **tauchte** wieder unter

Komplexe Prädikate sind **keine** Komposita.

Was sind sie dann?

- a. [ wach<sub>A°</sub> rütteln<sub>V°</sub> ]<sub>V°</sub>
- b. [ auf<sub>P°</sub> schließen<sub>V°</sub> ]<sub>V°</sub>

Es sind **Verbalkomplexe**, d.h. Kopf-an-Kopf-adjungierte Strukturen mit verbaler Basis.

### Unabhängige Evidenz

Als X°-Strukturen sind sie einerseits Input für **Wortbildungsprozesse**

- c. das [Wachrütteln]<sub>N°</sub>, [[Wachrüttl]er]<sub>N°</sub>, [[wachrüttel]bar]<sub>A°</sub>, ...

... und andererseits sind sie **syntaktisch komplex** (und daher trennbar).

Daraus ergibt sich folgende Prädiktion:

- (P) Eine Sprache, die komplexe Prädikate in Form von Partikelverben erlaubt, erlaubt auch resultative Adjektive.

	Chinese	GERMANIC	Hungar.	Latvian	Persian	Japanese	Greek	Korean	ROMANCE	SLAVIC
Dep. adj.	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
Res. adj.	☑	☑	☑	☑	☑	☒	☒	☒	☒	☒
V & part.	☑?	☑	☑	☑	☑	☒	☒	☒	☒	☒

### Warum?

Die gegebene resultative Verbalkomplexbildung wird von P° auf A° erweitert:

- a. [ auf<sub>P°</sub> schließen<sub>V°</sub> ]<sub>V°</sub>
- b. [ wach<sub>A°</sub> rütteln<sub>V°</sub> ]<sub>V°</sub>

Da resultative Adjektive Teil von komplexen Verben sind, sind sie unverträglich mit resultativen Partikeln:

- a. Er trank den ganzen Krug **leer**
- b. Er trank den ganzen Krug **aus**
- c. \*Er trank den ganzen Krug **leer aus** (\*2x resultativ)

Vgl.

- d. Er aß das Fleisch **dünn geschnitten roh** (2x depiktiv)

So wie resultative Partikelverben sind auch resultative A+V-Verbindungen lexikalisch-semantisch eingeschränkt:

- a. Er klopfte die Nachbarn *wach/weich/aggressiv/unfreundlich*
- b. Er klopfte, sodass die Nachbarn ...../...../...../..... wurden
- c. Der Hund biss den Schuh *kaputt/löchrig/wertlos/hässlich*
- d. *Der Hund biss den Schuh, sodass er ...../...../...../..... wurde*

Welche Adjektive werden denn so resultativ verwendet? Hier eine **Korpus-Analyse** (BNC).

(*British National Corpus: 100+ million word corpus* of British English, 1980s-1993)

Was ist das häufigste Adjektiv? .....



Table 1 Resultative adjectives found in the BNC (from Wechsler 2001, based on Boas 2000)

adjective	occurrences		adjective	occurrences
dead	431		thin	15
apart	407		sick	13
open	395		red	11
shut	207		stupid	10
clean	102		hoarse	9
dry	77		smooth	5
awake	41		empty	4
full	35		crooked	2
flat	34		deaf	2
unconscious	30		sober	1
black	25		soft	1
silly	20		sore	1

Wechsler, Stephen. 2001. An analysis of English resultatives under the event-argument homomorphism model of telicity. *Proceedings of the 3rd Workshop on Text Structure*. University of Texas at Austin.

Boas, Hans. 2000. *Resultative Constructions in English and German*. Ph.D. Thesis, University of North Carolina.

Es gibt aber auch andere Wege: **serial verb** Konstruktionen

Chinesisch

- a. Wusong [**da si**] le laohu (resultatives V-V)  
Wusong [schlagen sterben] PRF tiger  
'Wusong schlägt den Tiger tot.'
- b. Akiu [**ku shi**] le shoujuan. (resultatives V-A)  
Akiu weinen nass PRF Taschentuch  
'Akiu weint das Taschentuch nass.'
- c. Taotaoi [**zhui lei**] le (resultatives V-A)  
Taotao jagte müde PRF  
'Taotaoi jagte etwas und war infolgedessen müde.'

Daten aus Zhang (2001: 192-194)

Zhang, Nina 2001. The structures of depictive and resultative constructions in Chinese. *ZAS Papers in Linguistics* 22: 191-221

Nicht nur im Chinesischen: z.B. Edo oder Sarammacaans

- a. Òzó fí àkhé guòghó. Edo (Nigeria; Niger-Kongo Sprache)  
 Ozo *warf* Topf *brechen* Baker & Stewart (2002:36)  
 'Ozo warf den Topf kaputt'
- b. A náki hen kíí. Sarammacaans (Surinam, Kreolsprache)  
 3sg *schlagen* 3sg *töten* Veenstra (1996:4)  
 'Er schlägt es tot.'

Baker, Mark C. & Osamuyimen T. Stewart 2002. A serial verb construction without constructions. Ms. Rutgers Univ. <http://www.rci.rutgers.edu/~mabaker/CSVC2.pdf>

Veenstra, Tonjes (1996) Serial verbs in Saramaccan: Predication and creole genesis. Den Haag: Holland Academic Graphics.

## Fazit

1. Resultativ gebrauchte Adjektive sind Bestandteil von komplexen Prädikaten
2. Die resultative Semantik von Adjektiven ist die Semantik von resultativen komplexen Prädikaten.
3. Resultative Adjektive sind 'Trittbrettfahrer' von komplexen Prädikaten mit resultativer Interpretation.
4. Komplexe Prädikate, die das 'Trittbrettfahren' ermöglichen, sind resultative Partikel-Verb Prädikate (oder resultative Serial-Verb-Konstruktionen).

Das führt zur Vorhersage:

**Wenn eine Sprache resultative Partikelverben hat,  
dann gibt es in der Sprache auch resultative Adjektive.**

	GERMANIC	Hungar.	Latvian	Persian	????
Res. adj.	☑	☑	☑	☑	☑
V & part.	☑	☑	☑	☑	☑

